

## **U rui novembri**

U rui novembri eni u jornu  
re muorti  
Si va o cimiteru, si portinu  
sciuri, lumini  
si rici quacchi prighiera  
si stuja quacchi lacrima ...  
Na vota propriu n'ti stu jornu  
pè picciriddi era na festa  
ca s'aspittava tuttu l'annu  
si ja casa, casa a circari  
chidu ca avieunu lasciatu  
i murticiedi ...  
Si rapieunu armadi, casciola  
ci s'infilava sutta e letti  
s'arrimiscava macari rintra  
o furnu ...  
E spuntava na pupida  
nu tuppittulu  
n'sacchitedu ri cosi aruci ...  
E ringraziannu i murticiedi  
si passava na jurnata bona ...

## **Il due novembre**

Il due novembre è il giorno  
dei morti  
Si va al cimitero, portando  
fiori, lumini  
recitando qualche preghiera  
si asciuga qualche lacrima ...  
Una volta proprio tale giorno  
era una festa per i bambini  
che si attendeva per un anno  
si andava cercando per casa  
quel che avevano lasciato  
i morticini ...  
S'aprivano armadi, cassetti  
ci s'infilava sotto ai letti  
si rimestava pure dentro  
il forno ...  
E appariva una bambolina  
una trottolina  
un sacchetto di dolcini ...  
E ringraziando i morticini  
si trascorreva un giorno felice ...

***Donatella Carbonaro***

2, novembre 2014